



# Eisbericht Nr. 58

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 90

Nr. 58

Dienstag, den 31.01.2017

1

### Übersicht

Die Eissituation hat sich nicht verändert. Das Eisfeld in der Bottenwiek ist stellenweise schwer zu passieren.

### Bottenwiek

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären liegt 30-55 cm dickes Festeis. Weiter draußen kommt 25-45 cm dickes, sehr dichtes Eis bis etwa Malören-Kemi 1-Oulu 1 vor, das übereinander geschoben und örtlich aufgepresst ist. An der Eiskante liegt festgestampftes Eis, das schwer zu passieren ist. In der südlichen Bottenwiek liegt 10-30 cm dickes Festeis in den Schären und außerhalb davon kommt dünnes Treibeis vor. Örtlich ist das Eis an der Eiskante festgestampft.

**Schwedische Küste:** Von Haraholmen aus Richtung Norden liegt entlang der Küste 20-40 cm dickes Festeis oder sehr dichtes Eis. Weiter draußen kommt sehr lockeres Treibeis vor.

### Norra Kvarken

In den Schären liegt 15-40 cm dickes Festeis oder sehr dichtes Eis, gefolgt von offenem Wasser oder Neueis. Bei Ensten hat sich ein schmaler Streifen aus festgestampften Eis gebildet, der schwer zu passieren ist.

### Bottensee

In den Schären liegt 5-30 cm dickes Festeis, ebenes Eis oder Neueis. Der Ångermanälven ist mit 20-40 cm dickem, dichtem bis sehr dichtem Eis bedeckt.

### Ålandsee

In geschützten Bereichen liegt dünnes ebenes Eis

### Overview

The ice situation is unchanged. In places, the ice field in the Bay of Bothnia is difficult to force.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos of the Bay of Bothnia, 30-55 cm thick fast ice is present. Further out, 25-45 cm thick, very close ice occurs from about Malören-Kemi 1-Oulu 1, which is rafted and in places ridged. At the ice edge a brash ice barrier has formed which is difficult to force. In the southern Bay of Bothnia, 10-30 cm thick fast ice is present in the archipelagos and further out thin drift ice occurs. There are brash ice barriers in places at the ice edge.

**Swedish Coast:** From Haraholmen to the north, 20-40 cm thick fast ice or very close ice occurs along the coast. Further south, very open drift ice can be found.

### Norra Kvarken

There is 15-40 cm thick fast ice or very close ice in the archipelagos followed by open water or new ice. Off Ensten, a narrow brash ice barrier has formed, which is difficult to force.

### Sea of Bothnia

In the inner archipelagos, 5-30 cm thick fast ice, level or new ice is present. The Ångermanälven is covered by 20-40 cm thick close to very close ice.

### Sea of Åland

In sheltered areas, thin level ice or new ice can be

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschiffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/Marine\\_data/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

oder Neueis.

### Schärenmeer

In geschützten Bereichen liegt 5-15 cm dickes Festeis und dünnes ebenes Eis sowie Neueis.

### Finnischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Narva-Bucht treibt nahe der östlichen Küste sehr dichtes Eis und weiter draußen kommt offenes Wasser vor. In der Kunda-Bucht ist offenes Wasser zu finden.

**Finnische Küste:** In den nördlichen inneren Schären kommt 5-20 cm dickes Festeis vor.

**Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg liegt bis zum Leuchtturm Tolbuhin 20-30 cm dickes Festeis. Nördlich von der Insel Kotlin kommt bis zu 40 cm dickes Festeis vor. Westlich vom Festeis folgt bis Bolshoy Beresovij sehr dichtes, aufgepresstes Eis mit einer Dicke von 10-20 cm und anschließend bis Seskar sehr lockeres Treibeis. Im Bjerkesund liegt Festeis, 10-20 cm dick. Die Vyborg Bucht ist mit 20-30 cm dickem Festeis bedeckt und in der Einfahrt treibt lockeres, 10-20 cm dickes Eis. In der Luga Bucht treibt sehr lockeres Eis.

### Rigaischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Muuga-Bucht ist offenes Wasser zu finden, die Tallinn-Bucht ist eisfrei. In der Pärnubucht liegt ein 10 km breiter Streifen aus 8-16 cm dickem Festeis an der Küste, abseits davon treibt dichtes bis sehr dichtes, teilweise aufgepresstes Eis, Neueis und sehr lockeres Eis vor. Im Moonsund liegt nahe der Küste örtlich Festeis, sonst kommt dichtes bis sehr dichtes Treibeis vor. Bei Hiumaa kommen sehr lockeres Treibeis und offenes Wasser vor.

**Lettische Küste:** Im Hafen von Riga kommt offenes Wasser vor.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Litauische Küste:** Im Hafen von Klaipeda und dessen Einfahrt treibt sehr lockeres Packeis. Im Kurischen Haff liegt sehr dichtes Packeis.

**Mälarsee:** In geschützten Buchten im westlichen Teil liegt 1-10 cm dickes, ebenes Eis.

### Westliche und Südliche Ostsee

**Vätternsee:** In geschützten Buchten liegt Neueis oder ebenes Eis.

**Polnische Küste:** Im Hafen von Stolpmünde kommt offenes Wasser vor. Im Stettiner Haff liegt dichtes Neueis und im Hafen von Stettin treibt lockeres, dünnes Eis. Im Fahrwasser von Stettin nach Swinemünde und im Hafen von Swinemünde liegt lockeres, 5-10 cm dickes Eis. Im Seengebiet vor Swinemünde kommt offenes Wasser vor.

**Deutsche Küste:** Im Kleinen Haff und im Südlichen Peenestrom liegt lockeres bis sehr dichtes Eis, 3-11 cm dick. In den Boddengewässern kommt örtlich an geschützten Stellen dünnes Eis vor. Der Hafen von Schleswig ist wieder eisfrei.

found.

### Archipelago Sea

In sheltered areas, 5-15 cm thick fast ice and thin level ice as well as new ice occur.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the Narva Bay there is very close drift ice close to the eastern coast and further on, there is open water. In the Kunda Bay, there is open water.

**Finnish Coast:** In the northern inner archipelagos, there is 5-20 cm thick fast ice.

**Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg very close 20-30 cm thick fast ice occurs up to the lighthouse Tolbuhin. North of the Island Kotlin, there is up to 40 cm thick fast ice. West of the fast ice, very close, 10-20 cm thick ridged ice occurs up to Bolshoy Beresovij followed by very open drift up to about Seskar. In the Strait Bjerkesund, 10-20 cm thick fast ice can be found. The Vyborg Bay is covered by 20-30 cm thick fast ice and in the entrance, 10-20 cm thick open drift ice occurs. In the Luga Bay, very open drift ice is present.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Muuga Bay open water occurs and the Tallinn Bay is ice free. In the Pärnu Bay, a 10 km wide belt of 8-16 cm thick fast ice is present at the coast, further off there is close to very close, partly ridged drift ice, new ice and very open ice. In Moonsund, there is fast ice in places close to the coast, else close to very close drift ice can be found in places. Close to Hiumaa, very open drift ice and open water occur.

**Latvian Coast:** In the harbour of Riga open water can be found.

### Central and Northern Baltic

**Lithuanian Coast:** In the harbour of Klaipeda and in its entrance very open pack ice occurs. In the Curonian gulf there is very close pack ice.

**Lake Mälaren:** In sheltered areas of the western parts there is 1-10 cm thick level ice.

### Western and Southern Baltic

**Lake Vanern:** In sheltered bays new ice or level ice occurs.

**Polish Coast:** In the harbor of Ustka there is open water. In the Szczecin Lagoon there is close new ice and in the harbour of Szczecin thin open ice is present. In the fairway from Szczecin to Swinoujscie and in the harbour of Swinoujscie there is 5-10 cm thick open ice. In the sea area off Swinoujscie, open water can be found.

**German Coast:** In the Szczecin Lagoon and in the southern Peene Strait there is open to very close ice, 3-11 cm thick. In the Bodden waters there is thin ice in places in sheltered areas. The harbour of Schleswig is ice free.

**Skagerrak, Kattegat, Belte und Sund**

**Norwegische Küste:** Bei Drammen ist lockeres Packeis und Neueis zu finden. Bei Tønsberg liegt Festeis, 5-15 cm dick. Bei Kragerø liegt ebenfalls örtlich Festeis, 5-10 cm dick.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

In der nordöstlichen Ostseeregion herrscht mit wenigen Ausnahmen leichter bis mäßiger Frost vor, so dass es immer wieder zu leichter Neueisbildung kommen kann. In der südlichen Ostsee schwanken die Temperaturen meist um den Gefrierpunkt, hier wird sich die Eissituation nicht sehr stark verändern. Der Wind weht meist mäßig bis schwach aus unterschiedlichen Richtungen.

Im Auftrag  
Dr. Schwegmann

**Skagerrak, Kattegat, Belts and Sound**

**Norwegian Coast:** In the Drammen fjord open pack ice and new ice occur. In Tønsberg there is fast ice, 5-15 cm thick. In the Kragerø region there is also fast ice, 5-10 cm thick.

**Expected Ice Development**

In the north-eastern Baltic Sea regions, there will be light to moderate frost over the next days with few exceptions. Hence, there may be some new ice formation in those regions. In the southern Baltic Sea, temperatures will vary around 0°C. There the ice situation is not expected to change significantly. The light to moderate wind will come from varying direction.

Dr. Schwegmann

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
<b>Estonia</b>	Pärnu	1600 kW	IC	18.01.
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	17.01.
	Raahe and Kalajoki	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	11.01.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	27.01.
	Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	17.01.
<b>Poland</b>	Świnoujście-Szczecin	1200 kW	II (PRS-L4)	17.01.
<b>Russia</b>	Primorsk	-	Ice 1	13.01.
<b>Sweden</b>	Karlsborg-Haraholmen	2000 dwt	IB	23.01.
	Skelleftea-Örnsköldsvik	2000 dwt	IC	23.01.
	Ångermanälven	2000 dwt	IC	23.01.
	Härnösand-Skutskär	2000 dwt	II	23.01.
	Mälaren	1300 dwt/2000 dwt	IC/II	23.01.

### Information of the Icebreaker Services

#### Estonia

From **18<sup>th</sup> of January** tow boat-barges will not be assisted to Pärnu.

**Icebreaker:** EVA-316 assists in the Pärnu Bay.

#### Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +4631 699 100.

**Icebreaker:** OTSO, KONTIO and POLARIS assist in the Bay of Bothnia.

#### Russia

From **13<sup>th</sup> of December** tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (**from 10<sup>th</sup> of January**).

From **10<sup>th</sup> of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

From **10<sup>th</sup> of January** tow boat-barges will not be assisted to **Vysotsk**. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

From **13<sup>th</sup> of January** vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only to **Primorsk**.  
**Icebreaker:** Several icebreakers assist vessels to the port of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

#### Sweden

Vessels bound for ports with traffic restrictions in Gulf of Bothnia shall when passing Åland sea, latitude N 60 degrees, report to **ICEINFO** on VHF channel 78; Stating ATP, destination and ETA.

Request for dirways can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call. If ETD has changed, notify **ICEINFO** immediately.

Departure report is to be made to **ICEINFO** on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ATLE assists in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Quark.

### Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p><b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b></p> <p>0 Eisfrei 1 Offenes Wasser – Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis – Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis – Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis – Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis – Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis – Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p><b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b></p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas (5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis (10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis (15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium (30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium (50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis (70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>
<p>Dritte Zahl:</p> <p><b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b></p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmerreis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmerreis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morschies Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Vierte Zahl:</p> <p><b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b></p> <p>0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl-schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>

#### Deutschland , 31.01.2017

Rankwitz, Peenestrom 4000

#### Estland , 31.01.2017

Muuga, Hafen und Bucht 1000

Pärnu, Hafen und Bucht 8245

Moonsund 7172

#### Finnland , 31.01.2017

Röyttä – Etukari 8446

Etukari – Ristinmatala 7876

Ajos – Ristinmatala 6846

Ristinmatala – Kemi 2 6876

Kemi 2 – Kemi 1 5876

Kemi 1, Seegebiet im SW 4876

Kemi 2 – Ulkokuranni – Virpiniemi 7476

Oulu, Hafen – Kattilankalla 8546

Kattilankalla – Oulu 1 7866

Oulu 1, Seegebiet im SW 4876

Raahe, Hafen – Heikinkari 7265

Rahja, Hafen – Välimatala 2115

Yksipihlaja – Repskär 1115

Repskär – Kokkola Leuchtturm 1115

Pietarsaari – Kallan 7765

Kallan, Seegebiet außerhalb 1115

Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE 0/5

Nordvalen, Seegebiet im ENE 1115

Vaskiluoto – Ensten 8345

Ensten – Vaasa Leuchtturm 6765

Vaasa Leuchtturm – Norrskär 3005

Kaskinen – Sälgrund 3112

Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi 1112

Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja 3031

Uusikaupunki, Hafen – Kirsta 7212

Inkoo u. Kantvik – Porkkala See 4141

Helsinki, Hafen – Harmaja 1111

Valko, Hafen – Täktarn 7242

Kotka – Viikari 5245

Viikari – Orrengrund 1115

Hamina – Suurmusta 8725

Suurmusta – Merikari 1115

Merikari – Kaunissaari 0/5

#### Lettland , 31.01.2017

Riga, Hafen 1110

#### Litauen , 30.01.2017

Klaipeda, Hafen 1000

#### Polen , 30.01.2017

Ustka, Hafen 1000

Zalew Szczecinski 4122

Szczecin, Hafen 3001

Swinoujscie – Szczecin 3102

Swinoujscie, Hafen 3101

#### Russische Föderation , 30.01.2017

St. Petersburg, Hafen 83/5

St. Petersburg – Ostspitze Kotlin 63/5

Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin 63/5

Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij 5245

Lt. Šepelevskij – Seskar 4245

Vyborg Hafen und Bucht	83/5
Vichrevoj – Sommers	5225
Luga Bucht	21/3
Zuf. Luga B. – Linie Mošcnyj-Šepel.	21/3

**Schweden , 30.01.2017**

Karlsborg – Malören	8466
Luleå – Björnklack	8456
Björnklack – Farstugrunden	2226
Sandgrönn Fahrwasser	5356
Haraholmen – Nygrän	4356
Umeå – Väktaren	5216
Örnsköldsvik – Hörnskaten	4146
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	5346
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	4356
Härnösand – Härnön	2006
Sundsvall – Draghällan	4006
Draghällan – Åstholmsudde	4006
Hudiksvallfjärden	4146
Iggesund – Agö	4146
Sandarne – Hällgrund	4146
Gävle – Egggrund	4146
Hallstavik – Svartklubben	5146
Köping – Kvicksund	5244
Västerås – Grönsö	5244
Karlstad, Fahrwasser nach	5141
Kristinehamn, Fahrwasser nach	5141